

Понятия деликатности и такта в русском языке и наивно-языковые представления о негативной вежливости¹

Т. В. Крылова

По традиции этикет подразделяется на две сферы: сферу позитивной вежливости и сферу негативной вежливости. Среди лексики, имеющей отношение к сфере негативной вежливости, центральное место занимают слова, обозначающие понятия деликатности и такта. В данной статье мы рассмотрим прилагательные и наречия, обозначающие наличие / отсутствие деликатности и такта (*тактичный, тактично, деликатный, деликатно; бестактный, бестактно, неделикатный, неделикатно*), а также слова *бесцеремонный, бесцеремонно*, которые обнаруживают семантическую связь с понятием деликатности. Наша цель состоит в том, чтобы посредством анализа приведенных выше слов выявить языковое содержание понятий деликатности и такта, как этических концептов, а также проследить, как представление о деликатности и такте преломляются в наивном этикете и, в конечном счете, сделать некоторые выводы относительно русских наивно-языковых представлений о негативной вежливости.

По традиции, восходящей к работе [Brown, Levinson; 1987] и поддержанной рядом других исследователей (в частности, Р. Ратмайр [Ратмайр; 2003], Е. А. Земской [Земская; 1997]), Н. И. Формановской [Формановская; 1989]), вежливость подразделяется на две сферы: сферу позитивной вежливости и сферу негативной вежливости. Излагая концепцию Брауна и Левинсона, Р. Ратмайр пишет: «Позитивная вежливость служит усилению положительного имиджа адресата: говорящий показывает, что ---он с симпатией относится к нему и солидарен с ним. --- Демонстрация внимания, комплименты, --- взаимное подчинение – вот примеры проявления позитивной вежливости. Негативная вежливость выражает дистанцированную позицию, то есть подчеркивает независимость личности, ее потребность в неприкосновенной территории, и основана, главным образом, на стратегии избегания, с помощью которой говорящий дает понять адресату, что он, по возможности, не нарушит границ ее территории. Негативная вежливость включает сдержанность, официальность и владение собой; все возможные угрозы для авторитета

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке Программы фундаментальных исследований ОИФН РАН «История, языки и литературы славянских народов в мировом социокультурном контексте», раздел 4.15, а также при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда, грант 02-04-00306а, гранта Президента РФ на поддержку ведущих научных школ № НШ-1576.2003.6 и гранта для молодых ученых 7-го конкурса – экспертизы РАН № 119019.

адресата сглаживаются с помощью извинений и перемены темы» (см. [Ратмайр, 2003, стр. 21]).

Среди лексики, имеющей отношение к сфере негативной вежливости, центральное место занимают слова, обозначающие понятия деликатности и такта. В данной статье мы рассмотрим прилагательные и наречия, обозначающие наличие / отсутствие деликатности и такта (*тактичный, тактично, деликатный, деликатно; бестактный, бестактно, неделикатный, неделикатно*), а также слова *бесцеремонный, бесцеремонно*, которые обнаруживают семантическую связь с понятием деликатности.

Наша цель состоит в том, чтобы посредством анализа приведенных выше слов выявить языковое содержание понятий деликатности и такта, как этических концептов, а также проследить, как представление о деликатности и такте преломляются в наивном этикете и, в конечном счете, сделать некоторые выводы относительно русских наивно-языковых представлений о негативной вежливости.

Пары *деликатный*², *деликатно* и *тактичный, тактично* во многом сближаются друг с другом. Они характеризуют обращение субъекта с другими людьми, указывая на то, что субъект избегает делать то, что могло бы вызвать у партнера неприятные чувства; такое поведение оценивается в языке положительно.

Обе рассматриваемые пары слов имеют два режима употреблений. В первом они характеризуют содержание поступков субъекта³ (*Он вел себя очень деликатно <тактично>, ни о чем не расспрашивал*), во втором - внешнюю форму поведения (*Он деликатно <тактично> отвернулся; Спросите у него об этом – только очень тактично <деликатно>; Он деликатно взял ее за руку*).

В связи с проблематикой этикета нас в первую очередь интересует второй режим употреблений рассматриваемых слов. В этом режиме *деликатно, деликатный* и *тактичный, тактично* предполагают два типа целей. Основная цель состоит в том, чтобы партнер не начал испытывать по вине субъекта отрицательных эмоций - обиды, смущения или неловкости. Она достигается следующими способами.

1. Субъект избегает говорить напрямую о том, что может обидеть или смутить партнера, прибегая к намекам, иносказаниям, обинякам и пр. Ср. *Одна из них деликатно спросила: - Разве вам ЭТО можно? Режиссер ответил: - Можно* (С. Довлатов, Соло на ундервуде); *Польщенный Фандорин тактично намекнул: - А действительный статский советник, произведенный в этот чин 7 июня? Проверить высочайшие приказы по производству?* (Б. Акунин, Азазель); *Больше всего ненавидел смертную казнь или «высшую меру», как мы тактично ее называли* (Н. Мандельштам, воспоминания).
1. Субъект старается избегать ситуаций, в которых он становится невольным свидетелем каких-л. сторон жизни партнера, не предназначенных для того, чтобы их видели другие люди (или лично субъект). (Это может быть связано с тем, что партнер делает что-л. неприличное или унижительное, чего обычно не делают в присутствии посторонних, или же с тем, что он делает что-л., что хотел бы скрыть лично от субъекта). Оказавшись в такой ситуации, или почувствовав, что он может в ней оказаться, *деликатный* и *тактичный* человек старается уйти или, в крайнем случае, не смотреть на партнера, чтобы тот не испытывал смущения и неловкости. (В обоих случаях можно говорить о стремлении к «самоустранению»; во втором случае оно носит скорее символический характер). Ср. *Губы Будаха начали подергиваться, но он взял себя в руки. Румата, деликатно отвернувшись, кивал* (А. и Б. Стругацкие, Трудно быть богом); *Но пока Гриша усаживал нас, они деликатно вышли, и тогда он*

² Здесь рассматриваются лексемы *деликатно 1, деликатный 1*; наряду с ними существуют также лексемы *деликатно 2, деликатный 2*, которые характеризуют манеры субъекта, указывая на их утонченность; ср. *А Нина чувствовала их взгляды и ела очень деликатно* (В. Аксенов, Апельсины из Марокко); *Я такая деликатная девушка, ужасно люблю нежные слова* (А. П. Чехов, Вишневы сад).

³ В этом случае оба рассматриваемых глагола чаще всего указывают на то, что субъект избегает расспросов.

извинился за помещение (В. Каверин, Два капитана); - Можете сесть, - сказал господин ротмистр. --- Не присаживаясь, он бегло проглядел бумаги и взялся за телефон. Гай тактично отвернулся к окну (А. и Б. Стругацкие, Обитаемый остров); Впрочем, он был мальчишкой тактичным, он только сообщил Виктору, что встреча состоится в актовом зале, и сейчас же ушел, сославшись на неотложные дела (А. и Б. Стругацкие, Гадкие лебеди).

Помимо этого, *деликатный, тактичный* и производные от них наречия могут использоваться, когда цель субъекта - показать, что уважает и отчасти разделяет чувства, которые испытывает партнер (обычно речь идет об отрицательных эмоциях). Знаком этого обычно является молчание субъекта. Ср. – *У вас есть сестра, братья? – Нет, я одна. – А мать? – Умерла. Он деликатно помолчал некоторое время, потом вернулся к Санинному проекту (В. Каверин, Два капитана); Скорбно и деликатно молчали только за супом, потом все же разговорились (В. Козловский, Водовозовъ & сынъ); Эраст Петрович, уважая чувства высокого начальства, выдержал тактичную паузу и кашлянул (Б. Акунин, Азazel).*

При этом, несмотря на сходство, между рассматриваемыми парами слов существуют отдельные различия.

2. Слова *деликатный, деликатно* акцентируют внимание на бережном отношении субъекта к чувствам партнера, которое обусловлено уважением к последнему и заботой о нем. Для *тактичный, тактично* указание на уважение и заботу необязательно: они уместны, в том числе, тогда, когда субъект не испытывает по отношению к партнеру положительных чувств. Ср. *Он недолюбливал ее, но вел себя с ней неизменно тактично; Его начальник был редкостным самодуром, но она держалась с ним так тактично, что тот постепенно стал ее уважать; К нам присоединился знакомый, тоже студент, но курсом младше, которого вы не сильно привечали, но уже тогда вы были человек предельно тактичный и сдержанный (Е. Филенко, Шествие динозавров); деликатный, деликатно* в подобных контекстах были бы менее уместны.

Тактичный, тактично, не неся информации об отношении субъекта к партнеру, акцентируют внимание на наличии у субъекта *такта* - особой способности, связанной с умением прогнозировать реакцию других людей и избегать того, что может их травмировать. Эта способность является врожденной; она сродни чутью, интуиции. Ср. *Она была удивительно тактична. --- Она никогда не навязывала себя. Она уходила ровно за секунду перед тем, как мне приходила мысль остаться одному. Она не вскрывала никакие раны, а если уж и подходила к опасным местам, то с осторожностью сапера огибала мои болевые точки (Ю. Визбор, Завтрак с видом на Эльбрус).* Такт имеет отношение как к интеллектуальной сфере, так и к области эмоций: он предполагает, во-первых, ум и способность к анализу (ср. типичные сочетания *умный и тактичный, глупый и бестактный*), и, во-вторых, эмоциональную тонкость. Не случайно слово *такт* имеет внутреннюю форму, отсылающую к музыкальной сфере (ср. *не в такт*) – подобно тому, как музыкальный слух связан со способностью различать тонкие звуковые оттенки, так же и такт связан с эмоциональным чутьем, способностью прогнозировать эмоциональную реакцию других людей, улавливать нюансы чувств и отношений. Поэтому, когда кто-л. ведет себя бестактно, у окружающих возникает ощущение диссонанса; ср. *Он поморщился от ее бестактности; Сознание, что он совершил чудовищную бестактность, --- заставляло его сейчас мычать сквозь стиснутые зубы, морщиться, встряхивать пальцами, словно он ошпарился (В. Набоков, Камера обскура).* Связь такта с эмоциональной сферой можно проиллюстрировать следующим диалогом: - *Ты меня как будто обвиняешь в бестактности, но, честное слово, Витя, я действительно думала обо всех нас...- Как ты можешь говорить об этом сейчас? --- Ей-богу, в тебе есть какой-то душевный дефект. Какая-то недоразвитость чувств (Ю. Трифонов, Обмен).*

3. *Тактичный, тактично* и *деликатный, деликатно* отличаются по характеру и глубине чувств, от которых субъект стремится избавить партнера по общению. *Деликатный, деликатно* в первом круге употреблений может указывать на то, что цель субъекта - сделать так, чтобы партнер не испытывал по

его вине неприятных ощущений – тесноты и дискомфорта, не страдал от шума и пр. Это проявляется в попытках прекратить нежелательный для партнера физический контакт с субъектом, который причиняет партнеру неудобство, в отсутствии громких звуков, производимых субъектом и пр.; ср. *Он деликатно отодвинулся, чтобы ей было посвободнее; Михаил Юрьевич входил тихо, деликатно, почти неслышно* (А. Рыбаков, Дети Арбата); - *Это зависит только от вас, - возразил Игорь Петрович, деликатно выпустив дым из угла рта в сторону от Малянова* (А. и Б. Стругацкие, За миллиард лет до конца света). Для *тактичный, тактично* подобное употребление невозможно.

4. Хотя обе пары рассматриваемых слов могут использоваться, когда субъект избегает быть свидетелем каких-л. интимных сторон жизни партнера, для *деликатный, деликатно* это значительно более типично. Для этих слов вообще очень характерно указание на то, что субъект избегает проникновения в личную сферу партнера, в той мере, в которой это может смутить последнего и вызвать у него неловкость. В связи с этим для *деликатный, деликатно* типичны следующие ситуации: а) субъект избегает без предупреждения входить в помещение, в котором находится партнер, чтобы не застигнуть его врасплох, когда он делает что-л. интимное, не предназначенное для посторонних глаз - при этом *деликатный, деликатно* чаще всего указывают на то, что субъект предупреждает о своем приходе кашлем, стуком и пр. (*Барон уже несколько раз выходил в прихожую и приближался к закрытой двери, даже деликатно покашливал, а постучать не решался* (Б. Акунин, Азазель)); б) субъект избегает в отсутствие партнера входить в его жилище; в) субъект избегает брать вещи субъекта, связанные с его личной, интимной сферой (*Трусика в цветочек, обнаруженные под кроватью, деликатно трогать не стал* (Б. Акунин, Алтын-Толобас)); г) субъект маскирует свое внимание к партнеру, избегая проявлять его слишком назойливо (*Прочие гости --- вели себя деликатно и делали вид, что явились в ресторан не поглазеть на великого человека, а просто поужинать* (Б. Акунин, Смерть Ахиллеса)).

Для *тактичный, тактично* такие употребления менее типичны.

С другой стороны, для *тактично* характерно использование в ситуации, когда субъект избегает в присутствии третьих лиц делать по отношению к партнеру что-л., что тот не хотел бы, чтобы видели посторонние (например, критиковать его, чрезмерно откровенно выражать свои чувства к нему). В данном случае субъект заботится как о чувствах субъекта, так и о чувствах остальных присутствующих, стараясь не ставить ни одну из сторон в неловкое положение. Ср. *Он вел себя на редкость тактично: не стал отчитывать ее при всех, а отвел в сторону и тихо сделал замечание; Бабушка вела себя гораздо тактичнее, чем мать – никогда не позволяла себе присутствию товарищей никаких нежностей к нему.* (В данном случае, как и в уже разобранных фразах типа *Он тактично вышел*, цель субъекта - не допустить, чтобы другие люди видели чего-л., что партнер хотел бы скрыть, однако в данном случае в качестве нежелательного свидетеля выступает не сам субъект, а третьи лица).

5. *Деликатный, деликатно* могут обозначать особую манеру держаться с партнером по общению - мягкую и бережную. Это предполагает бережные и осторожные прикосновения к партнеру, а также подчеркнута мягкая манера речи, отсутствие в ней резких интонаций. Ср. *Галя почувствовала, что кто-то деликатно взял ее за талию* (В. Аксенов, Звездный билет); - *Терпите бедствие? – повторил Остап, деликатно прикоснувшись к резиновому плечу соотечественника* (И. Ильф, Е. Петров, Золотой теленок); - *Какая досада, - сказал Евтушенко швейцару, - ведь это был Хемингуэй! А я не сразу узнал его! Швейцар ответил деликатно: - Не расстраивайтесь* (С. Довлатов, Соло на IBM); *Милиционеры заплатили, деликатно осведомившись, с какой целью взимаются пятаки* (И. Ильф, Е. Петров, Двенадцать стульев).

Для *тактичный, тактично* подобное использование нехарактерно. Прежде всего, эти слова не могут характеризовать движения субъекта (ср. странное? *Он тактично взял ее за руку*). Что же касается случаев, когда *тактичный, тактично* характеризуют речь, они акцентируют внимание не на манере говорить (интонации, выборе лексики и пр.), а на речевой стратегии субъекта, указывая то, что он избегает напрямую говорить о чем-л., что может обидеть или смутить партнера. (Ср. в связи с этим следующий пример, в котором фигурирует существительное *бестактность*, сохраняющее основные смысловые особенности слова *тактичный*: *Прямо спросить у него об этом было бы, по чегемским обычаям, величайшей бестактностью* (Ф. Искандер, Сандро из Чегема)).

Вследствие отсутствия указания на речевую манеру, *тактично*, в отличие от *деликатно*, часто используется, когда информация о ней в высказывании отсутствует. Ср. – *Вероятно, надо будет тактично убедить в этом Кальтенбруннера* (Ю. Семенов, Семнадцать мгновений весны); *В течение пяти лет он тактично, настойчиво убеждал ленинградских коммунистов в том, что их голосование накануне Четырнадцатого съезда партии считает случайным эпизодом* (А. Рыбаков, Дети Арбата); *[Фома Фомич] решил тактично все-таки выяснить: почему тот обозвал его собакой на глазах всего экипажа* (В. Конецкий, Невезучий Альфонс); *деликатно* во всех этих фразах было бы менее уместно.

6. В случае, когда речь идет о поступках субъекта, *деликатный*, *деликатно* чаще всего предполагает их «негативный» характер, указывая на то, что субъект воздерживается от каких-л. действий. Между тем, *тактично* допускает и «позитивный» характер поступков; ср. *Произошла небольшая заминка, которую Абесаломон Нартович тактично прикрыл, поддержав тост и сказав, что он сам начинал карьеру с комсомольской работы* (Ф. Искандер, Сандро из Чегема); *Командир роты --- тактично пошел по рядовым бойцам и провел симпозиум на тему: «Согласны они взять еще одну деревеньку или нет?»* (В. Конецкий, неvezучий Альфонс); наречие *деликатно* было бы в этих фразах менее уместно.
7. *Тактично*, *тактичный*, в отличие от *деликатный*, *деликатно*, чаще характеризует поступки субъекта, чем форму его поведения (у антонимов *бестактный*, *бестактно* и *неделикатный*, *неделикатно* это различие ощущается еще более рельефно; ср. нормальное *бестактный поступок* при невозможном **неделикатный поступок*).

Теперь рассмотрим лексемы с негативным значением: *неделикатный*, *неделикатно*; *бестактный*, *бестактно*.

В том, что касается формы поведения, значение этих лексем существенно беднее, чем значение слов *деликатный*, *деликатно*, *тактичный*, *тактично*.

Рассмотрим сначала пары *неделикатный*, *деликатный*. Лексема с отрицательным значением указывает на резкие и грубые манеры субъекта (это касается как речевой манеры, так и характера прикосновений), на его излишнюю прямоту и, наконец, на вторжение в личную сферу партнера, вызывающее у последнего чувство смущения и неловкости. (Именно эти смысловые элементы следует считать основополагающими для понятия *деликатности*). Ср. *Всякая, даже малейшая, грубость, неделикатно сказанное слово волнует меня* (А. П. Чехов, Три сестры); *Он позволил себе быть неделикатным, но выбранная им линия оказалась правильной. Анна мгновенно откликнулась на грубую ласку и крепко обняла Евгения* (А. Маринина, Мужские игры); - *У вас сколько имеется сбережений? Вопрос был задан участливым тоном, но все-таки такой вопрос нельзя было не признать неделикатным* (М. Булгаков, Мастер и Маргарита); *Неделикатный вы фрукт, Аллилуйчик. Гадости, во-первых, говорите. --- Во-вторых, я не одета, а вы в спальне торчите. И в-третьих, меня дома нет* (М. Булгаков, Зойкина квартира); *Она почтительно взглянула на седые виски и, не удержавшись, спросила, да еще пальцем неделикатно показала: - Это вас там мучили, да?* (Б. Акунин, Турецкий гамбит).

Бестактный, *бестактно*, характеризуя форму поведения субъекта, указывает прежде всего на то, что субъект напрямую говорит (или, чаще, спрашивает) о чем-л., что может травмировать партнера (ср. типичное *бестактно ляпнуть*), или же в присутствии других людей делает по отношению к партнеру что-л., что тот не хочет, чтобы видели посторонние (или те, которые присутствуют при этом). Ср. *Как же вы, извините за бестактный вопрос, в нем уместались целиком?* (Л. Лагин, Старик Хоттабыч); *Всем строжайше приказано --- идиотскими бестактными вопросами важного политического гостя в неловкое положение не ставить и вообще не ляпать чего не надо* (М. Веллер, Легенды Невского проспекта); *Какая ты бестактная! Кто же об этом спрашивает прямо?; И не заходя в класс, --- она вопит вам, несравненный Савл Петрович, бестактно и непедагогично не желая замечать нас, застывших и меловых от волнения, вопит,*

показывая гнилые металлические зубы свои: крамола! (Саша Соколов, Школа для дураков); Конечно, в его словах была немалая правда, и потому мне стало действительно стыдно и перед ним, и перед смущенными - вероятно оттого, что разговор происходил в их присутствии, что со стороны шефа было по отношению к хранителям бестактно - моими ребятами (А. Кабаков, Последний герой).

Существенно, что *бестактный* и *неделикатный*, как и их наречные дериваты, предполагают «отрицательную» цель действий субъекта, состоящую в том, чтобы партнер не начал испытывать по вине последнего отрицательных эмоций. Использование этих слов в контексте «положительной цели», состоящей в том, чтобы показать партнеру свое уважение к его чувствам, для них нехарактерно. Это лишний раз свидетельствует о том, что понятие *деликатности* и *такта* связаны прежде всего с «запретительными стратегиями», с сознательным воздержанием субъекта от тех или иных действий. По указанной причине для слов *деликатно*, *тактично* типичны сочетания с глаголами, в значение которых входит внутреннее отрицание; ср. *деликатно <тактично> промолчал <вышел, отвернулся, отвел глаза>*.

Помимо рассмотренных слов, связь с понятием деликатности и такта обнаруживают также слова *бесцеремонный*, *бесцеремонно*. Они обозначают излишне активное и «напористое» поведение субъекта, которое приводит к нарушению им норм деликатности. Рассматриваемые слова во многом сближаются со словами *неделикатный*, *неделикатно*, что проявляется в возможности их взаимозамен; ср. *Кнопочка, Незнайка и Пестренький очень обиделись на такое бесцеремонное обращение* (Н. Носов, Незнайка в Солнечном городе); *Однако и там на нее все бесцеремонно уставились* (В. Аксенов, Остров Крым); *Он вел себя довольно бесцеремонно - вошел без стука, начал листать мои записи, лежавшие на столе*; в эти фразы легко можно подставить слова *неделикатный*, *неделикатно*.

Одно из различий между рассматриваемыми парами слов состоит в том, что *неделикатный*, *неделикатно*, подобно *деликатный*, *деликатно*, относятся к сфере этики общения, тогда как *бесцеремонный*, *бесцеремонно* относятся к сфере этикета. Поясним сказанное.

К сфере этикета в строгом смысле относятся только те слова, которые обозначают внешнюю форму поведения субъекта, а не содержание его поступков, или же его внутреннее отношение к другим людям. Во-вторых, к сфере этикета относятся только те слова, которые обозначают свойство субъекта (или свойство его поведения), состоящее в том, что он сознательно выполняет (или не выполняет) то или иное формальное правило, предписывающего **демонстрировать** в поведении определенное отношение к другим людям (неважно, присутствует ли оно в реальности). Между тем, слова, указывающие на свойство субъекта (или его поведения), состоящее в наличии или отсутствии **проявления** в поведении этого отношения, принадлежат к сфере этики общения. (Поскольку наличие проявления какого-л. отношения чаще всего зависит от его объективного наличия, слова последнего типа описывают поведение, не вполне подконтрольное субъекту.) Ср. пары *вежливый* и *уважительный*; *невежливый* и *неуважительный*; *дерзкий* и *непочтительный*: первый член каждой пары относится к области этикета, второй – к области этики.

Рассмотрим, с одной стороны, *неделикатный*, *неделикатно* и, с другой стороны, *бесцеремонный*, *бесцеремонно*. Слова *неделикатный*, *неделикатно*, как уже отмечалось, могут обозначать содержание поступков субъекта; ср. *Она завела с ним разговор о деньгах. Это было с ее стороны неделикатно*; ср. также *неделикатный вопрос*. Между тем, тогда как *бесцеремонный*, *бесцеремонно* обозначают исключительно форму поведения субъекта; ср. неудачное *Она говорила при нем о деньгах.*^{??} *Это было с его стороны бесцеремонно*; ср. также не вполне естественное *бесцеремонный вопрос*. Кроме

того, слова *неделикатный*, *неделикатно* указывают на то, что субъект не проявляет уважительного отношения к чувствам партнера, что может объясняться самыми разными причинами – его невнимательным отношением к последнему (или к другим людям в целом), недостатком информации о чувствах партнера, а также тем, что субъект просто не имел возможности поступить надлежащим образом. В любом случае *неделикатный* предполагает, что субъект нарушает нормы поведения не вполне сознательно (ср. допустимое сочетание *невольная неделикатность*). Между тем, *бесцеремонный* указывает на то, что субъект, зная о существовании правила, предписывающего демонстрировать уважение к чувствам партнера, сознательно не делает этого (ср. не вполне естественное *невольная бесцеремонность*). (С этим связано различие в оценке: *бесцеремонно* предполагает более резкую отрицательную оценку, по сравнению с *неделикатно*). Все сказанное выше определяет принадлежность слов *неделикатный*, *неделикатно* и *бесцеремонный*, *бесцеремонно* к разным сферам этики: первые два слова, как уже говорилось, следует отнести к сфере этики поведения, вторые – к сфере этикета. Сказанное влечет за собой ряд существенных различий в семантике указанных пар слов.

1) Хотя обе пары слов могут использоваться, когда субъект вторгается в личную сферу партнера, вследствие чего тот испытывает смущение, указанные компоненты занимают разное место в значении рассматриваемых слов. Для *неделикатный*, *неделикатно* (как и *деликатный*, *деликатно*) первичным является смысл «смущение»: эти слова могут использоваться, в частности, тогда, когда описываемая эмоциональная реакция вызвана вторжением субъекта в личную сферу партнера, а какими-л. иными причинами – например, тем, что субъект случайно застал партнера, когда он совершал действия, которых люди обычно стыдятся. (Ср. *Ты очень неделикатный. Видишь – человек плачет. Мог бы отвернуться*; употребление слова *бесцеремонный* в этом контексте было бы неуместно).

2) Напротив, для слов *бесцеремонный*, *бесцеремонно* основополагающим является указание на вторжение субъекта в личную сферу партнера. Можно выделить следующие основные типы поведения, описываемые словами *бесцеремонный*, *бесцеремонно*:

- а) Нарушение субъектом физической неприкосновенности партнера (субъект грубо и резко прикасается к последнему); ср. *Фотограф силой, бесцеремонно пригнул их головы друг к дружке* (В. Белов, Воспитание по доктору Споку); *Бесцеремонно растолкав людей, Иноков прошел к столу* (М. Горький, Жизнь Клим Самгина).
- б) Вторжение субъекта в материальное пространство партнера (субъект без разрешения входит в жилище партнера, приближается к нему на близкое расстояние, которое не соответствует характеру отношений между ними, берет без разрешения вещи партнера и пр.); ср. *Однажды Дронов бесцеремонно вошел в его комнату, устало сел и заговорил* (М. Горький, Жизнь Клим Самгина); *Бесцеремонно уселся рядом с кучером и крикнул: - Трогай, Мишка, трогай!* (Б. Акунин, Смерть Ахиллеса); *Иногда, заметив, что подчиненный пишет домой письмо, бесцеремонно брал у него листок* (В. Солоухин, Не жди у моря погоды).
- в) Вторжение субъекта в «речевое пространство» партнера (субъект вмешивается в беседу, которую тот ведет с третьим лицом, или же неожиданно прерывает партнера); ср. *Но Марья Афанасьевна, сильно скучавшая во время их теоретической дискуссии, бесцеремонно вторглась в беседу* (Б. Акунин, Пелагия и белый бульдог); - *Там, там, - бесцеремонно обрывает ее Ратмир* (Е. Филенко, Шествие динозавров).
- г) Вторжение субъекта в «психическое пространство» партнера (субъект проявляет чрезмерно назойливое внимание к последнему); ср. *Он подошел ближе,*

остановился в двух шагах и принялся бесцеремонно оглядывать Коломбину снизу доверху (Б. Акунин, Любовница смерти).

- д) Вторжение субъекта в «ментальное пространство» партнера (субъект обнаруживает чрезмерную навязчивость в расспросах, затрагивает интимные темы и пр.); ср. *Он уже усвоил себе бесцеремонность с поклонницами, легкий и скорый переход от первых минут знакомства с ними к вольности обращения, и эту наигранную простоту расспросов: Кто вы такая? Откуда? Замужем или нет?* (И. Бунин, Визитные карточки).

Таким образом, все ситуации, в которых используются слова *бесцеремонный, бесцеремонно*, так или иначе предполагают вторжение субъекта в личную сферу партнера по общению. При этом доминирующей эмоциональной реакцией партнера на действия субъекта является не смущение, как в случае *неделикатный, неделикатно*, а в первую очередь обида: в этом случае субъект, как правило, чувствует себя задетым или оскорбленным. Это представляется вполне логичным, учитывая то обстоятельство, что рассматриваемые слова описывают нарушение норм этикета, который «во главу угла» ставит прежде всего демонстрацию субъектом уважительного отношения к партнеру, признания его значимости. Наличие в семантике *бесцеремонный, бесцеремонно* представления о ущербе, наносимом достоинству партнера, наряду с указанием на сознательное нарушение субъектом норм поведения, объясняет более резкую отрицательную оценку в случае *бесцеремонный, бесцеремонно*, по сравнению с *неделикатный, неделикатно*.

3) Слова *бесцеремонный, бесцеремонно* часто указывают на то, что субъект, перед тем, как сделать что-л. неприятное для партнера, не ведет предварительной словесной подготовки, пренебрегая выполнением необходимых ритуализованных действий, которых требует вежливость - не спрашивает разрешения, не извиняется за беспокойство и пр. (Указанные действия носят «компенсирующий» характер и предназначены для того, чтобы смягчить эффект производимого действия. Представление о подобных подготовительных словесных ритуалах входит в значение таких слов, как *церемониться, церемонии* (в данном случае они оцениваются отрицательно, как ненужный компонент, оттягивающий выполнение желаемого действия; ср. *Они их помнили маленькими, не церемонились с ними и без дальних слов усадили за эту работу* (Б. Пастернак, Доктор Живаго); *Я --- такая мелкая и ничтожная сошка, что меня можно выгнать в шею без объяснения причин! Зачем со мной церемониться?* (А. П. Чехов, Княгиня); *И нечего медлить, глупо церемониться, - решил он* (М. Горький, Жизнь Клима Самгина)).

Можно сделать некоторые выводы относительно содержания наивно-языковых представлений о нормах негативной вежливости, фиксируемых в сфере этики и в сфере этикета.

1) Как показывает употребление слов *деликатный, тактичный, неделикатный, бестактный, этические представления о негативной вежливости* предписывает субъекту воздерживаться от всего, что могло бы вызвать обиду или смущение у партнера по общению. Рассматриваемые нормы очерчивают круг стандартных ситуаций, в которых существует опасность задеть чувства партнера, а также диктуют определенную тактику поведения в этих ситуациях (ср. отсутствие расспросов в ситуации, когда произошло что-то неприятное для партнера, выбор речевой стратегии «обиняков», исключаяющей прямое упоминание о том, что неприятно адресату, в ситуации, когда субъект вынужден затрагивать темы, травмирующие последнего, прекращение контакта субъекта с партнером, в ситуации, когда последний делает что-л., не предназначенное для глаз посторонних и пр.). При этом негативная вежливость в сфере этики предполагает прежде

всего воздержание субъекта от разного рода действий, травмирующих партнера, и оставляет в стороне различные компенсирующие действия.

2) Как показывает употребление слов *бесцеремонный, церемониться, этикетные представления о негативной вежливости* несколько отличаются от этических. Прежде всего, они ставят в центр внимания чувство собственного достоинства партнера, предписывая субъекту воздерживаться от действий, которые могут оскорбить или хотя бы задеть последнего. Уважение к достоинству партнера в рассматриваемой области этикета связывается в первую очередь с неприкосновенностью его личной сферы. При этом, в отличие от соответствующих этических представлений, этикетные представления о негативной вежливости не обязательно предполагают воздержание субъекта от тех или иных действий (в данном случае - от проникновения в личную сферу партнера). В случае, если такое вторжение оказывается неизбежным, этикет допускает совершение предварительных «компенсирующих» действий, смягчающих эффект вторжения.

Литература

1. Земская Е. А. Категория вежливости: общие вопросы – национально-культурная специфика русского языка / Zeitschrift für Slavische Philologie. Band LYI, Heidelberg 1997.
2. Формановская Н. И, Речевой этикет и культура общения, Москва, 1989.
3. Ратмайр Р. Прагматика извинения, Москва, 2003.

